

# LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 41

National Association of Hispanic Publications

October 11, 2023



## PUEBLO/SOCO

### Alamosa

Archuleta heads the San Luis Valley Migrant Resource Center.

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### HISPANIC HERITAGE SERIES

#### Part V of V

Jessika Aerni has been providing financial information to Denver's community for years.

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Los hijos de Abraham...

Están nuevamente en guerra Abraham es el padre de tres grandes religiones

6

### SPORTS DEPORTES

#### Broncos lose to Hackett and Jets

Broncos lose to previous head coach Nathaniel Hackett and the New York Jets.

9

## THIS DAY IN HISTORY

In 1968 NASA launched the Apollo 7, the first successful crewed Apollo mission.



Fall in motion

La Voz Staff Photo

## The unprecedented removal of Speaker of the House

ERNEST GURULÉ

While Congress may paint itself as a sanctum of camaraderie and tradition, the change of the seasons has seen it abandon the former and radically alter the latter. In the process, it has revealed a festering underbelly of interparty rage.

A gaggle of House Republicans recently lashed out at its leader, unceremoniously dumping him in real time before a national cable audience. But that, if you can believe it, was the 'kinder, gentler' part. Choosing a successor to recently deposed Speaker of the House Kevin McCarthy holds the potential to become downright ugly.

For the first time in history, a speaker was ousted when eight House colleagues, led by always camera-ready Florida Congressman Matt Gaetz, ignited the process. The group could not abide an earli-

CONTINUED ON PAGE 11 >>

## La destitución sin precedentes del Speaker of the House

El Congreso puede presentarse como un santuario de camaradería y tradición, pero el cambio de estaciones lo ha visto abandonar lo primero y alterar radicalmente lo segundo. En el proceso, ha revelado un punto vulnerable de ira dentro del partido.

Un grupo de republicanos de la Cámara de Representantes arremetió recientemente contra su líder, desechándolo sin contemplaciones en tiempo real ante una audiencia nacional por cable. Pero eso, si puedes creerlo, fue la parte "más amable y gentil". La elección de un sucesor tiene el potencial de volverse francamente desagradable.

Por primera vez en la historia, un Speaker of the House fue derrocado cuando ocho colegas de la Cámara, encabezados por el congresista de Florida Matt Gaetz, iniciaron el proceso. El grupo no pudo aceptar una votación anterior para evitar un cierre del gobierno, cierre que se evitó con la ayuda de los demócratas.

La columnista de Wall Street

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



# Jessika Aerni via her insurance agency provides financial information to the community

**JOSEPH RIOS**

Her husband passed away without life insurance, and nobody had ever spoken to Aerni about the importance of the subject. At the time, she was working doing retail consulting and real estate when she got a call about a job in the insurance field.

The person calling her was persistent and spoke with her about the insurance industry before she eventually gave it a try.

“When I met him, my first thought was why did nobody talk to me about insurance and protecting ourselves,” said Aerni. “I got into the life insurance part of the business, and I did really well there, mostly within my community. But I became interested in owning my business.”

Today, Aerni operates her own State Farm Insurance Agency and offers services in both English and Spanish. She specializes in a variety of services and offerings including financial planning, IRAs, life insurance, car insurance, and much more. Aerni’s favorite part of her job is educating the community about finances, how to supplement retirement, budgeting, and anything with financials.

“I enjoy most of the financial stuff because it’s just not part of our culture... I love the educational part I provide,”



Photo courtesy: Jessika Aerni

she said.

Aerni grew up in Mexico until she was 10 and a half years old and moved to Houston. Her father was the oldest

of 18 children and came to the United States for work and to help financially provide for his family. A graduate of Galena Park High School in Houston, Aerni has lived in Colorado for the past 25 years.

Outside of her business, Aerni has served on several boards including Mi Casa Resource Center, a nonprofit focused on advancing the economic prosperity of the Latino community, and Arrupe Jesuit High School in Denver. She also serves as a mentor to young women through the Latinas First Foundation, an organization that provides a network and support for Latinas to reach their highest potential.

Reflecting on Hispanic Heritage Month, Aerni said the meaning of it means a little of the same to all of us, but a little different to others as well.

“It’s something for me that gives me a warm and fuzzy feeling and a proud feeling to know that even Hispanics who are third or fourth generation, who may not speak Spanish or many not have experienced what I have coming from Mexico, are proud (of who they are). It’s a time to help others and to put the light on people that are the leaders in our community and that are leading by example by serving others.”

You can reach Jessika Aerni’s insurance agency by calling 303-377-5433.

## Jessika Aerni a través de su agencia de seguros brinda información financiera a la comunidad

Su marido falleció sin seguro de vida y nadie había hablado nunca con Aerni de la importancia del tema. En ese momento, ella estaba trabajando en consultoría minorista y bienes raíces cuando recibió una llamada sobre un trabajo en el campo de los seguros.

La persona que la llamó fue persistente y habló con ella sobre la industria de seguros antes de que ella finalmente lo intentara.

“Cuando lo conocí, lo primero que pensé fue por qué nadie me hablaba de seguros y de protegernos”, dijo Aerni. “Entré en la parte del negocio de seguros de vida y me fue muy bien allí, principalmente dentro de mi comunidad. Pero

me interesé en ser dueño de mi negocio”.

Hoy, Aerni opera su propia agencia de seguros State Farm y ofrece servicios tanto en inglés como en español. Se especializa en una variedad de servicios y ofertas que incluyen planificación financiera, cuentas IRA, seguros de vida, seguros de automóvil y mucho más. La parte favorita de Aerni en su trabajo es educar a la comunidad sobre finanzas, cómo complementar la jubilación, la elaboración de presupuestos y cualquier tema relacionado con las finanzas.

“Disfruto la mayoría de las cosas financieras porque simplemente no son parte de nuestra cultura... Me encanta la parte educativa que ofrezco”, dijo.

Aerni creció en México hasta los 10 años y medio y se mudó a Houston. Su padre era el mayor de 18 hermanos y vino a los Estados Unidos para trabajar y ayudar económicamente a su familia. Aerni se graduó de la escuela secundaria Galena Park en Houston y ha vivido en Colorado durante los últi-

mos 25 años.

Fuera de su negocio, Aerni ha formado parte de varias juntas directivas, incluida Mi Casa Resource Center, una organización sin fines de lucro centrada en promover la prosperidad económica de la comunidad latina, y Arrupe Jesuit High School en Denver. También se desempeña como mentora de mujeres jóvenes a través de Latinas First Foundation, una organización que brinda una red y apoyo para que las latinas alcancen su máximo potencial.

Al reflexionar sobre el Mes de la Herencia Hispana, Aerni dijo que su significado significa un poco lo mismo para todos nosotros, pero también un poco diferente para los demás.

“Es algo que para mí me da una sensación cálida y confusa y un sentimiento de orgullo al saber que incluso los hispanos de tercera o cuarta generación, que tal vez no hablen español o no hayan experimentado lo que yo he venido de México, están orgullosos (de Quienes son). Es un momento para ayudar a los demás y poner luz sobre las personas que son los líderes de nuestra comunidad y que predicán con el ejemplo al servir a los demás”.

Puede comunicarse con la agencia de seguros de Jessika Aerni llamando al 303-377-5433.

### We’ve launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)



**2023**

**RICHARD T. AND VIRGINIA M. CASTRO**  
DISTINGUISHED VISITING PROFESSORSHIP

**DEL PELIGRO AL PODER:**  
Navigating the Obstacles to Critical Cultural Truth in Educación

**OCT. 16 – 17**  
FREE SESSIONS FOR ALL

**LEARN MORE AND REGISTER TODAY!**  
[msudenver.edu/castro](http://msudenver.edu/castro)

# ¿El móvil como hotspot? Creemos que no.



**xfinity** 10G  
network

No te conformes con usar un teléfono móvil como hotspot para tu Internet en casa. Obtén Internet para tu hogar en el network de próxima generación y disfruta de una confiabilidad superior al 99.99%. Para que puedas seguir haciendo videollamadas, streaming y jugando en línea en todos tus dispositivos, todos al mismo tiempo. Es hora de Internet de verdad para tu hogar.

Xfinity Internet  
75 Mbps

**\$19<sup>99</sup>**  
al mes  
por 12 meses

con contrato de 1 año.

Requiere facturación electrónica y pagos automáticos con cuenta bancaria registrada. Impuestos y otros cargos son extra y sujetos a cambios. Ver detalles abajo.

Xfinity tiene  
velocidad con la  
que puedes contar,  
con una confiabilidad  
de network del 99.9%



1-800-333-0010



[es.xfinity.com/10G](https://es.xfinity.com/10G)



Visita una tienda hoy

Se aplican restricciones. Oferta termina el 12/21/23. No está disponible en todas las áreas. Solo para nuevos clientes de Connect 75 Mbps internet. Oferta requiere suscribirse a pagos automáticos y facturación electrónica con una cuenta bancaria registrada. Sin suscripción, el cargo mensual por el servicio automáticamente incrementa por \$10 (o \$5 si se suscribe con información de tarjeta de crédito o débito). Si los pagos automáticos o facturación electrónica son cancelados, el descuento mensual de \$10 será automáticamente eliminado. Instalación, equipo, impuestos y otros cargos son extra y sujetos a cambios durante la promo. Después de 12 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No puede combinarse con otras ofertas. **Internet:** Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan la velocidad, visite [es.xfinity.com/networkmanagement](https://es.xfinity.com/networkmanagement). Todos los equipos deben devolverse cuando se termine el servicio. Llame para restricciones y detalles completos o visite [es.xfinity.com](https://es.xfinity.com). © 2023 Comcast. Derechos Reservados. NPA400217-0005

## Colorado Office of Gun Violence Prevention launches public awareness campaign

*“Let’s Talk Guns, Colorado” initiative aims to reduce firearm deaths and injuries by promoting personal responsibility*

The Colorado Department of Public Health and Environment’s Office of Gun Violence Prevention has launched a statewide education and awareness campaign to help reduce gun violence and promote firearm safety across the state.

The new “Let’s Talk Guns, Colorado” campaign is intended to increase awareness and understanding among Coloradans about state and federal laws and existing resources relating to gun violence prevention. Campaign topics include a range of gun safety laws and best practices related to the safe storage of firearms, how to report a lost or stolen firearm, and how to request an extreme risk protection order. The campaign will also include information on how people can access mental health and substance use treatment and support, including suicide prevention services.

“Everyone—whether they own a gun or not—wants to keep their loved ones and communities safe,” said Jill Hunsaker Ryan, Colorado Department of Public Health and Environment executive director. “This campaign will help people start the conversation on gun safety and understand new resources available to them. I believe it will help reduce gun violence in our state.

Coloradans can expect to see “Let’s Talk Guns, Colorado” ads in print publications, while browsing the internet, scrolling through social media, and visiting local markets and convenience stores. Cable and streaming TV ads will debut this

month. Additionally, a campaign website offers information on firearm storage options, safe gun ownership checklists, the process for requesting the temporary removal of access to firearms from someone who may pose a significant risk of harming themselves or others, and more.

Campaign ads and materials urge Colorado gun owners, non-gun owners, individuals living in households with firearms, professionals in health care, mental health, education, and law enforcement, as well as the general public to start conversations with their friends, families, and neighbors about firearms. By encouraging constructive discussions, the initiative seeks to bridge divides and promote understanding and shared accountability among all Coloradans.

“The number of firearm injury deaths in Colorado is greater than deaths caused by motor vehicle crashes, opioid overdoses, or colon cancer,” said Jonathan McMillan, director of the Office of Gun Violence Prevention. “By shining a spotlight on responsible gun ownership and encouraging open dialogue, all Coloradans can work together to reverse this trend. Talking more openly about gun safety and mental health issues will help.”

According to Colorado Department of Public Health and Environment Vital Statistics data, there were 6,380 firearm deaths among Colorado residents between 2016 and 2022. Among those deaths, 72.1 percent were intentional self-harm incidents or suicides, 23.7 percent were assaults or homicides, 2.6 percent were due to legal intervention, 0.9 percent were unintentional, and 0.7 percent were due to an undetermined manner.

For more information about the “Let’s Talk Guns, Colorado” campaign visit [www.LetsTalkGunsColorado.com](http://www.LetsTalkGunsColorado.com) (English) or [www.ColoradoHablemosdeArmas.com](http://www.ColoradoHablemosdeArmas.com) (En Español). In addition, visit the Office of Gun Violence Prevention web page to learn about the office’s ongoing work to reduce gun violence across Colorado.



Photo courtesy: Colorado Department of Public Health & Environment

## La oficina de prevención de la violencia armada de Colorado lanza una campaña de concientización pública

*La iniciativa “Colorado, Hablemos de Armas” tiene como objetivo reducir las muertes y lesiones por armas de fuego mediante la promoción de la responsabilidad personal.*

La Oficina de Prevención de la Violencia Armada del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado lanzó una campaña estatal de educación y concientización para ayudar a reducir la violencia armada y promover la seguridad de las armas de fuego en todo el estado.

La nueva campaña “Colorado, Hablemos de Armas” tiene como objetivo aumentar la concientización y entendimiento entre los habitantes de Colorado sobre las leyes estatales y federales y los recursos existentes relacionados con la prevención de la violencia armada. Los temas de la campaña incluyen una variedad de leyes de seguridad de armas y mejores prácticas relacionadas con el almacenamiento seguro de armas de fuego, denunciar la pérdida o el robo de un arma de fuego y cómo solicitar una orden de protección contra riesgos extremos. La campaña también incluirá información sobre cómo las personas pueden acceder a tratamiento de salud mental y abuso de sustancias, incluyendo servicios de prevención del suicidio.

“Todos, ya sea que tengan un arma o no, quieren mantener seguros a sus seres queridos y a sus comunidades”, dijo Jill Hunsaker Ryan, directora ejecutiva del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado. “Esta campaña ayudará a las personas a iniciar una conversación sobre la seguridad de las armas y a comprender los nuevos recursos disponibles para ellos. Esto ayudará a reducir la violencia

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

Remarks by President Biden on the Terrorist Attacks In Israel: “The people of Israel are under attack, orchestrated by a terrorist organization, Hamas. In this moment of tragedy, I want to say to them and to the world and to terrorists everywhere that the United States stands with Israel. We will not ever fail to have their back. We’ll make sure they have the help their citizens need and they can continue to defend themselves.

## Casa Blanca

Declaraciones del presidente Biden sobre los ataques terroristas en Israel: “El pueblo de Israel está bajo ataque, orquestado por una organización terrorista, Hamas. En este momento de tragedia, quiero decirles a ellos, al mundo y a los terroristas de todas partes que el Estados Unidos apoya a Israel. Nunca dejaremos de respaldarlos. Nos aseguraremos de que reciban la ayuda que sus ciudadanos necesitan y que puedan continuar defendiéndose.”



## Colorado Governor

Colorado Governor Jared Polis released a statement following the deadly attacks on Israel. “I am deeply heartbroken and alarmed by the deadly attack against the Israeli people. I call on Hamas to immediately cease their attack against Israel. I will continue to monitor the crisis and stand in solidarity with Israel.”

## Gobernador de Colorado

El gobernador de Colorado, Jared Polis, emitió un comunicado tras los mortales ataques contra Israel. “Estoy profundamente desconsolado y alarmado por el mortal ataque contra el pueblo israelí. Pido a Hamás que cese inmediatamente su ataque contra Israel. Continuaré monitoreando la crisis y solidarizándome con Israel”.



## Denver Mayor

Mayor Mike Johnston announced the upcoming groundbreaking for a micro-community as part of the House1000 initiative. This development is a significant step forward in the ongoing effort to combat homelessness and improve the lives of those in need within our city. The site, located at 2301 S. Santa Fe Dr., has been carefully chosen to accommodate the specific needs of its future residents. Every site goes through an environmental assessment, as well as assessments for zoning, building, fire safety, public health concerns, and traffic/transportation impacts. “This future micro-community will help get unhoused neighbors off the street and into safe, stable, supportive transitional housing while also helping us close unsafe encampments and keep neighborhoods closed to future camping,” Mayor Johnston said.

## Alcade de Denver

El alcalde Mike Johnston anunció la próxima inauguración de una microcomunidad como parte de la iniciativa House1000. Este desarrollo es un importante paso adelante en el esfuerzo continuo para combatir la falta de vivienda y mejorar las vidas de los necesitados dentro de nuestra ciudad. El sitio, ubicado en 2301 S. Santa Fe Dr., ha sido cuidadosamente elegido para satisfacer las necesidades específicas de sus futuros residentes. Cada sitio pasa por una evaluación ambiental, así como evaluaciones de zonificación, construcción, seguridad contra incendios, preocupaciones de salud pública e impactos del tráfico/transporte. “Esta futura microcomunidad ayudará a sacar de la calle a los vecinos sin vivienda y llevarlos a viviendas de transición seguras, estables y de apoyo, al mismo tiempo que nos ayudará a cerrar campamentos inseguros y mantener los vecindarios cerrados para futuros campamentos”, dijo el alcalde Johnston.

armada en nuestro estado.

Los habitantes de Colorado verán anuncios de

# LaVozColorado

*LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.*

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

### Publisher/Editor

Pauline Rivera

### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

### Contributing Photographer

Daryl Padilla

### Operations

Diana Russell

### Production & Social Media

Brandon Rivera  
Diana Russell

### Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Kenya police officers arrested for trafficking** - Two police officers were arrested in Kenya after they were found trafficking 13 people from Ethiopia using a police vehicle. The officers were intercepted in northwestern Kenya which borders Ethiopia. Police were transporting eight Ethiopians, four Eritreans and a Sudanese national. They were traveling to South Africa.

**Niger's budget plummets** - Niger's government cut its budget by 40 percent because of the impact of sanctions and suspension of aid after the July coup. At least 40 percent of Niger's budget support this year was expected to come from external partners. The sanctions may worsen Niger's economic situation while food and commodity prices continue to rise in the country. The July coup ousted President Mohamed Bazoum and resulted in regional and international sanctions.

### Asia

**More than 1,000 people killed by earthquake in Afghanistan** - More than 1,000 people were killed in Afghanistan when an earthquake struck in Herat province. Villages were flattened, and authorities are searching for more than 500 missing people. At least 1,600 others were injured, and hospitals have been struggling to accommodate them. Aid agencies like the Afghan Red Cross Society and Unicef have dispatched help.

**Teen held over Bangkok mall shooting** - Authorities in Bangkok arrested a 14-year-old boy after two people were killed and five others injured in a shooting. The shooting occurred at the Siam Paragon, a famous shopping center. It is unknown what the suspect's motives were, but he surrendered to officers and had been using a handgun. Mass shootings in Thailand are rare but gun ownership rates are high for the area.

### Europe

**Prada to design space suits** - Prada, the Italian fashion house, will design space suits for Nasa and its 2025 Moon mission. The company will work to design the suits with private company Axiom Space. The two entities said they would use innovative technologies and design to allow "greater exploration of the lunar surface than ever before."

**France deals with panic over bedbugs** - Officials in France are working to

contain a panic over bedbugs. There has been a surge in the bedbug population in France and other parts of the world, but officials warned many recent sightings are false. Recently a Paris school became the latest building hit by a reported infestation. Officials are expected to speed up proposals for a national observatory on bedbugs.

### Latin America

**Colombian army apologizes for killing civilians** - The Colombian army apologized for killing thousands of civilians after an inquiry found that 6,402 civilians were murdered by the military between 2002 and 2008. The army passed off the civilians as rebels. Many of the victims were young men from poor neighborhoods and were lured with promises of work before being executed. The apology took place last Tuesday in the capital, Bogotá.

**Havana residential building collapses, kills three** - Three people were killed at a residential building in Havana, Cuba when the structure collapsed. The area is known for its historic houses but many are dangerously dilapidated. Last month, officials said more than 850,000 homes across the country needed repairs. Cuba blames the economic embargo imposed on the island by the United States for not being able to source building materials to carry out repairs.

### North America

**Improperly stored bodies discovered at funeral home** - At least 115 bodies were found improperly stored at a Colorado funeral home that specializes in "green burials." The bodies were discovered after reports were made about a foul odor coming from The Return to Nature Funeral Home. The FBI said the owners of the funeral home have been cooperative and it is unclear if a crime has been committed. The funeral home is located in Penrose, Colorado.

**Biden approves border wall** - U.S. President Joe Biden's approved an effort to build a section of border wall in southern Texas. The wall will be built in Starr County along its border with Mexico and will be around 20 miles long. Biden had previously promised he would not build another foot of wall if elected. However, last week Biden said he "can't stop" the construction of the wall because funding for it had already been appropriated. He said he doesn't believe the wall can stop rising levels of immigration.

### África

**Agentes de policía de Kenia arrestados por trata** - Dos agentes de policía fueron arrestados en Kenia después de que se les descubriera traficando con 13 personas desde Etiopía utilizando un vehículo policial. Los agentes fueron interceptados en el noroeste de Kenia, en la frontera con Etiopía. La policía transportaba a ocho etíopes, cuatro eritreos y un ciudadano sudanés. Estaban viajando a Sudáfrica.

**El presupuesto de Níger se desploma** - El gobierno de Níger recortó su presupuesto en un 40 por ciento debido al impacto de las sanciones y la suspensión de la ayuda después del golpe de julio. Se esperaba que al menos el 40 por ciento del apoyo presupuestario de Níger este año procediera de socios externos. Las sanciones pueden empeorar la situación económica de Níger mientras los precios de los alimentos y las materias primas siguen aumentando en el país. El golpe de julio derrocó al presidente Mohamed Bazoum y dio lugar a sanciones regionales e internacionales.

### Asia

**Más de 1.000 personas muertas por el terremoto en Afganistán** - Más de 1.000 personas murieron en Afganistán cuando un terremoto sacudió la provincia de Herat. Las aldeas quedaron arrasadas y las autoridades están buscando a más de 500 personas desaparecidas. Al menos otras 1.600 personas resultaron heridas y el hospital ha tenido dificultades para acogerlas. Agencias de ayuda han enviado ayuda como la Cruz Roja Afgana y Unicef.

**Adolescente detenido por tiroteo en centro comercial de Bangkok** - Las autoridades de Bangkok arrestaron a un niño de 14 años después de que dos personas murieran y otras cinco resultaran heridas en un tiroteo. El tiroteo ocurrió en el Siam Paragon, un famoso centro comercial. Se desconocen los motivos del sospechoso, pero se entregó a los agentes y estaba usando una pistola. Los tiroteos masivos en Tailandia son raros, pero las tasas de posesión de armas son altas en la zona.

### Europa

**Prada diseñará trajes espaciales** - Prada, la casa de moda italiana, diseñará trajes espaciales para la NASA y su misión a la Luna 2025. La empresa trabajará para diseñar los trajes con la empresa privada Axiom Space. Las dos entidades dijeron que utilizarían tecnologías y diseños innovadores para permitir "una mayor exploración de la superficie lunar que nunca antes".

Francia enfrenta el pánico por las chinches - Las autoridades francesas están trabajando para contener el pánico

por las chinches. Ha habido un aumento en la población de chinches en Francia y otras partes del mundo, pero los funcionarios advirtieron que muchos avistamientos recientes son falsos. Recientemente, una escuela de París se convirtió en el último edificio afectado por una infestación reportada. Se espera que los funcionarios aceleren las propuestas para un observatorio nacional sobre las chinches.

### Latinoamérica

**Ejército colombiano se disculpa por matar civiles** - El ejército colombiano se disculpó por matar a miles de civiles después de que una investigación descubriera que 6.402 civiles fueron asesinados por el ejército entre 2002 y 2008. El ejército hizo pasar a los civiles como rebeldes. Muchas de las víctimas eran jóvenes de barrios pobres y fueron atraídas con promesas de trabajo antes de ser ejecutadas. La disculpa se produjo el pasado martes en la capital, Bogotá.

**Se derrumba edificio residencial en La Habana y mueren tres personas** - Tres personas murieron en un edificio residencial en La Habana, Cuba, cuando la estructura se derrumbó. La zona es conocida por sus casas históricas, pero muchas de ellas están peligrosamente deterioradas. El mes pasado, las autoridades dijeron que más de 850.000 viviendas en todo el país necesitaban reparaciones. Cuba culpa al embargo económico impuesto a la isla por Estados Unidos de no poder conseguir materiales de construcción para realizar las reparaciones.

### Norteamérica

**Hallados cadáveres mal almacenados en una funeraria** - Al menos 115 cuerpos fueron encontrados almacenados incorrectamente en una funeraria de Colorado que se especializa en "entierros verdes". Los cuerpos fueron descubiertos después de que se hicieran informes sobre un mal olor proveniente de la funeraria The Return to Nature. El FBI dijo que los dueños de la funeraria han cooperado y no está claro si se ha cometido un delito. La funeraria está ubicada en Penrose, Colorado.

**Biden aprueba muro fronterizo** El presidente estadounidense Joe Biden aprobó un esfuerzo para construir una sección del muro fronterizo en el sur de Texas. El muro se construirá en el condado de Starr a lo largo de su frontera con México y tendrá unas 20 millas de largo. Biden había prometido previamente que no construiría ni un pie más de muro si era elegido. Sin embargo, la semana pasada Biden dijo que "no puede detener" la construcción del muro porque ya se habían asignado los fondos para ello. Dijo que no cree que el muro pueda detener los crecientes niveles de inmigración.

# El Mundo

# Abraham's children are at war again



David Conde

Abraham's children are at it again. The hatred between Palestinian Arabs and Jews caused by the intractable problem of living in the same land has again boiled over to the point that makes the Holy Land a killing zone.

Abraham is the father of three great religions as the Jewish, Arab and Christian traditions identify him as the progenitor of the one-God formula that unified their belief systems. Abraham is also the progenitor of a family descent that is characterized as a duality embodied in his two sons Ishmael (the ancestor of the Arabs) and Isaac (the ancestor of the Jews).

This duality has behaved very much like the breaking up of humanity's original "wholeness" into two pieces that stand as the basis for building all civilizations. The paradox that we use to achieve perspective and order comes from that original unity that broke apart and in time became opposites.

The same kind of situation overtook Abraham's children. In this case however, there is an added ingredient that has

been the source of contention throughout the 4,000 years since Abraham made his appearance. Scripture says that Abraham and Sarah his wife were not able to have children and so they chose for Abraham to have a child with Hagar, their Egyptian slave.

Abraham's child with Hagar was Ishmael. Ishmael was in fact the first son and in line to have for the exclusive rights and privileges to be awarded to the first born. But then, Sarah finally got pregnant and had Isaac, an event that created complications in the household.

The Bible says that God got involved and elected Isaac as the father of his chosen people. As a result, Hagar and their son were banished to the desert and took with them God's promise that Ishmael would also be the father of a great nation.

That decision however, broke the unity of Abraham's family into 2 parts and caused estrangement to the point that the 2 cultures cannot see themselves living together in the same space. On top of that, in 1948, World War II allies helped to establish the State of Israel in Palestine as a Jewish homeland.

Over the years, lot of work has been done to bring the two sides together under a variety of formulas designed to bring peace and prosperity to the region. However, establish-

ing order in that troubled area has been an elusive goal as both sides want the same territory for their own.

The attack on Israel by Hamas and others on one of the Jewish holy weekends, repeats the cycle of violence. That has been a reoccurring theme for 75 years. For Israel, going to war appears to be the only option because much consideration has to be given to geography, size of its national territory and the intentions of other potential enemies in the region.

As in the past, the United States is obliged to support the defense of Israel in this critical moment. That should not mean that we look the other way when it comes to the plight of the Palestinian people. But like with Ukraine, maximum effort needs to be made to support the existence of Israel as well as seek to rescue the hostages that appear to include Americans.

It is ironic that the "land of milk and honey" is an unforgiving killing field. One can say that the grievances that created it go a long way back. Abraham's children are at war again. That is not a solution.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## Los hijos de Abraham están nuevamente en guerra

Los hijos de Abraham están nuevamente en guerra. El odio entre árabes palestinos y judíos causado por el difícil problema de vivir en la misma tierra ha vuelto a desbordarse hasta el punto de convertir a Tierra Santa en una zona de matanza.

Abraham es el padre de tres grandes religiones, ya que las tradiciones judía, árabe y cristiana lo identifican como el progenitor de la fórmula de un solo Dios que unificó sus

sistemas de creencias. Abraham es también progenitor de una descendencia familiar que se caracteriza por una dualidad encarnada en sus dos hijos Ismael (el antepasado de los árabes) e Isaac (el antepasado de los judíos).

Esta dualidad se ha comportado de manera muy parecida a la ruptura de la "integridad" original de la humanidad en dos partes que constituyen la base para la construcción de todas las civilizaciones. La paradoja que utilizamos para lograr perspectiva y orden proviene de esa unidad original que se rompió y con el tiempo se convirtió en opuestos.

La misma clase de situación aconteció a los hijos de Abraham. En este caso, sin embargo, hay un ingrediente añadido que ha sido fuente de controversia a lo largo de los 4.000 años transcurridos desde que Abraham hizo su aparición. Las Escrituras dicen que Abraham y Sara su esposa no podían tener hijos y por eso eligieron que Abraham tuviera un hijo con Agar, su esclava egipcia.

El hijo de Abraham con Agar fue Ismael. De hecho, Ismael era el primer hijo y estaba en la línea de tener los derechos y privilegios exclusivos que se otorgarían al primogénito. Pero entonces, Sara finalmente quedó embarazada y tuvo a Isaac, un evento que creó complicaciones en el hogar.

La Biblia dice que Dios se involucró y eligió a Isaac como padre de su pueblo escogido. Como resultado, Agar y su hijo fueron dester-

rados al desierto y se llevaron consigo la promesa de Dios de que Ismael también sería padre de una gran nación.

Esa decisión sin embargo rompió la unidad de la familia de Abraham en dos partes y provocó un distanciamiento hasta el punto de que las dos culturas no pueden verse viviendo juntas en el mismo espacio. Además de eso, en 1948, los aliados de la Segunda Guerra Mundial ayudaron a establecer el Estado de Israel en Palestina como una patria judía.

A lo largo de los años, se ha trabajado mucho para unir a las dos partes bajo una variedad de fórmulas diseñadas para traer paz y prosperidad a la región. Sin embargo, establecer el orden en esa zona conflictiva ha sido un objetivo difícil de alcanzar, ya que ambas partes quieren el mismo territorio para sí.

El ataque a Israel por parte de Hamas y otros en uno de los fines de semana santos judíos repite el ciclo de violencia. Ese ha sido un tema recurrente durante 75 años. Para Israel, ir a la guerra parece ser la única opción porque hay que prestar mucha atención a la geografía, el tamaño de su territorio nacional y las intenciones de otros enemigos potenciales en la región.

Como en el pasado, Estados Unidos está obligado a apoyar la defensa de Israel en este momento crítico. Eso no debería significar que miremos hacia otro lado cuando se trata de la difícil situación del pueblo palestino. Pero al igual que con Ucrania, es necesario hacer el máximo esfuerzo para apoyar la existencia de Israel y tratar de rescatar a los rehenes, entre los que parece haber estadounidenses.

Es irónico que la "tierra de leche y miel" sea un campo de exterminio implacable. Se puede decir que los agravios que lo crearon se remontan a mucho tiempo atrás. Los hijos de Abraham están nuevamente en guerra. Esa no es una solución.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

|               |              |          |
|---------------|--------------|----------|
| Aurora        | Fort Collins | Longmont |
| Brighton      | Fort Lupton  | Sterling |
| Commerce City | Fort Morgan  | Trinidad |
| Estes Park    | Frederick    |          |

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

Celebrating 49 years as Colorado's  
number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com

# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



## Flora Archuleta, the Valley's long-time immigration lifeline

**ERNEST GURULÉ**

Writer Emma Lazarus' words at the base of the Statue of Liberty, for a long time, were meaningful and emblematic of a nation. "Give me your tired, your poor, your huddled masses yearning to breathe free..." were the then sentiments of a nation of immigrants. But times change.

An explosion of anti-immigrant Americans now believe they were words for another time. Immigrants, they now believe, especially those crossing our southern border, don't belong here and need to return to their countries. They blame immigrants for crime, disease, and as ex-president Trump recently said, for 'poisoning out nation's blood.'

But despite the chorus of anti-immigrants, the United States still remains a beacon of hope and sanctuary for a better life. That's where people like Alamosa's Flora Archuleta come in.

For more than twenty years, Archuleta has been key in smoothing the path for new arrivals coming to stay in the San Luis Valley or others passing through to other places.

Archuleta is the Executive Director of the San Luis Valley Migrant Resource Center. It's a place where new arrivals or others who've been in the country for years come to when they need help for everything from green card issues to clarifying DACA questions. It's quick, easy and, perhaps most critical, affordable.

"We do not charge what an attorney might charge," said Archuleta in a recent phone call. "Some attorneys might charge up to \$2,500 (for services). I charge \$200. It all depends on the service."

Some clients come in needing help when dealing with an immediate immigration issue. Others, like a woman Archuleta recently helped, had her purse stolen. It contained her green card, the proof an immigrant is required to have for remaining in the country. A normal fee for replacing a green card would probably have been well beyond the



Photo courtesy: Flora Archuleta LinkedIn

woman' means.

Other times, people will come to her office because they've become victims of domestic violence and need a place to stay, or they've become crime victims and are afraid not having the right documents to show immigration officials will result in deportation. Not having the right paperwork can change a life.

Archuleta said that unlike a lot of American cities experiencing a sudden influx of immigrants, Alamosa and the Valley don't have an immigrant rush. "We don't have many new arrivals," she said. "The reason many of them come here is they're going somewhere else." They're also coming to see Archuleta, she said, because "the (Alamosa) ICE office recently closed." The next closest government office

for immigration issues is located in Florence, a three-hour drive from Alamosa.

Archuleta, the Valley's long-time immigration lifeline, said her office helps "around 2,000" individuals each year. "Some would not be able to survive without us." In those cases, her office provides food, money for utilities and vouchers for temporary shelter. Utilities can mean the difference between life and death in the Valley where wintertime temperatures can drop to 30 or more degrees below zero.

The immigration advocate said the Valley is also coming up on one of the times each year for immigrants needing a hand. "In December, the holidays, we see a lot more crime victims."

Because, as Archuleta says, the immigrant population in and around Alamosa is mainly static, she has clients who, when they first met her, now have children coming to the center. They come for everything from applying for college to getting help with school. "We do educational outreach," said Archuleta. "We also do ESL (English as a Second Language) for adults." Her office also provides "an after-school tutoring program."

The people the San Luis Valley Migrant Resource Center helps, said Archuleta, are an essential population in the Valley. Her center not only helps those coming through on their way to other places, but it provides stability for others working in the potato warehouses and other agricultural operations that dot the Valley. "These places would not be able to survive...they rely on them." Local employers, she said, "know they are dependable and that's why a lot of them look for them."

For more information on the San Luis Valley Migrant Resource Center, visit its website at The San Luis Valley Immigrant Resource Center ([slvirc.org](http://slvirc.org)) or call 719.587.3225..

## Flora Archuleta, la salvavidas de inmigración del Valle de San Luis

Las palabras de la escritora Emma Lazarus al pie de la Estatua de la Libertad, durante mucho tiempo, fueron significativas y emblemáticas de una nación. "Dame tus masas cansadas, pobres, apiñadas que anhelan respirar libres..." eran los sentimientos de entonces de una nación de inmigrantes. Pero los tiempos cambian.

Una explosión de estadounidenses antiinmigrantes cree ahora que eran palabras para otro momento. Ahora creen que los inmigrantes, especialmente aquellos que cruzan nuestra frontera sur, no pertenecen aquí y necesitan regresar a sus países. Culpan a los inmigrantes por el crimen, las enfermedades y, como dijo recientemente el expresidente Trump, por "envenenar la sangre de la nación".

Pero a pesar del coro de antiinmigrantes, Estados Unidos sigue siendo un faro de esperanza y un santuario para una vida mejor. Ahí es donde entra gente como Flora Archuleta de Alamosa.

Durante más de veinte años, Archuleta ha sido clave para allanar el camino para los recién llegados que vienen a quedarse en el Valle de San Luis o para otros que pasan a otros lugares.

Archuleta es el Director Ejecutivo del Centro de Recursos para Migrantes del Valle de San Luis. Es un lugar al que acuden los recién llegados u otras personas que han estado en el país durante años cuando necesitan ayuda para todo, desde cuestiones de tarjeta de residencia hasta aclarar dudas sobre DACA. Es rápido, fácil y, quizás lo más importante, asequible.

"No cobramos lo que podría cobrar un abogado", dijo Archuleta en una llamada telefónica reciente. "Algunos abo-

gados pueden cobrar hasta \$2,500 (por los servicios). Cobro \$200. Todo depende del servicio".

Algunos clientes llegan necesitando ayuda cuando se trata de un problema de inmigración inmediato. A otras, como a una mujer a la que Archuleta ayudó recientemente, le robaron el bolso. Contenía su tarjeta verde, la prueba que un inmigrante debe tener para permanecer en el país. Una tarifa normal para reemplazar una tarjeta verde probablemente habría estado mucho más allá de los medios de la mujer.

Otras veces, la gente viene a su oficina porque se ha convertido en víctima de violencia doméstica y necesita un lugar donde quedarse, o se ha convertido en víctima de un crimen y teme que no tener los documentos correctos para mostrar a los funcionarios de inmigración resulte en la deportación. No tener los trámites adecuados puede cambiar una vida.

Archuleta dijo que a diferencia de muchas ciudades estadounidenses que experimentan una afluencia repentina de inmigrantes, Alamosa y el Valle no tienen una avalancha de inmigrantes. "No tenemos muchos recién llegados", dijo. "La razón por la que muchos de ellos vienen aquí es que van a otro lugar". También vendrán a ver a Archuleta, dijo, porque "la oficina de ICE (Alamosa) cerró recientemente". La siguiente oficina gubernamental más cercana para cuestiones de inmigración se encuentra en Florence, a tres horas de Alamosa.

Archuleta, el salvavidas de inmigración del Valle desde hace mucho tiempo, dijo que su oficina ayuda a "alrededor de 2,000" personas cada año. "Algunos no podrían sobrevivir sin nosotros". En esos casos, su oficina proporciona comida,

dinero para servicios públicos y vales para alojamiento temporal. Los servicios públicos pueden significar la diferencia entre la vida y la muerte en el Valle, donde las temperaturas invernales pueden bajar a 30 o más grados bajo cero.

El defensor de la inmigración dijo que el Valle también es uno de los momentos cada año en que los inmigrantes necesitan ayuda. "En diciembre, las vacaciones, vemos muchas más víctimas de delitos".

Debido a que, como dice Archuleta, la población inmigrante en Alamosa y sus alrededores es principalmente estática, ella tiene clientes que, cuando la conocieron por primera vez, ahora tienen niños que vienen al centro. Vienen para todo, desde solicitar ingreso a la universidad hasta recibir ayuda con la escuela. "Hacemos extensión educativa", dijo Archuleta. "También hacemos ESL (inglés como segundo idioma) para adultos". Su oficina también ofrece "un programa de tutoría después de la escuela".

Las personas que ayuda el Centro de Recursos para Migrantes del Valle de San Luis, dijo Archuleta, son una población esencial en el Valle. Su centro no sólo ayuda a quienes llegan de camino a otros lugares, sino que también brinda estabilidad a otras personas que trabajan en los almacenes de papas y otras operaciones agrícolas que salpican el Valle. "Estos lugares no podrían sobrevivir... dependen de ellos". Los empleadores locales, dijo, "saben que son confiables y por eso muchos los buscan".

Para obtener más información sobre el Centro de Recursos para Migrantes del Valle de San Luis, visite su sitio web en el Centro de Recursos para Inmigrantes del valle del San Luis ([slvirc.org](http://slvirc.org)) o llame al 719.587.3225.

## CDC grant to provide \$4.4 million to improve physical activity and nutrition in Colorado

The Centers for Disease Control and Prevention recently announced it is awarding a 5-year \$4.4 million grant to the Colorado Department of Public Health and Environment as part of the State Physical Activity and Nutrition Program to improve physical activity and nutrition. The department will use the grant to support key components of the department's Chronic Disease State Plan, 2022-2030, which aims to decrease the incidence of chronic diseases through enhancements to communities' physical environments and increasing access to healthy foods, among other initiatives.

"We have made great strides in recent years to improve nutrition and promote healthy habits among Coloradans," said Joan Brucha, the department's healthy eating and active living manager. "This funding will ensure we can continue to build on this progress as we work with our partners toward a Colorado in which everyone has the opportunity to live healthy lives."

Obesity in the United States affects more than 100 million adults (42 percent) and 14 million children (20 percent) and accounts for approximately \$173 billion in annual health care costs. Physical activity and healthy eating patterns

reduce the risk of chronic conditions such as heart disease, type 2 diabetes, and obesity. While Colorado has the third lowest prevalence of adult obesity at 25 percent compared to other states, the department will use the funding to address disparities that exist across race, ethnicity, and socioeconomic status.

"CDC is excited to announce this new program funding to 17 states," said Terry O'Toole, Ph.D., M.Div., program development and evaluation branch chief in CDC's Division of Nutrition, Physical Activity and Obesity. "With this funding, states will actively partner with communities to improve physical activity and healthy nutrition options in areas most in need."

The department will use the money to continue the progress made under a previous State Physical Activity and Nutrition Program grant (2018-2023). That funding resulted in improved nutrition in hospitals, the development of the Healthy Eating and Active Living toolkit for early childhood professionals working to ensure Colorado children develop healthy habits early, and a community-driven needs assessment and report documenting the factors, barriers, and

facilitators of success that contribute to breastfeeding outcomes for Black families in Colorado. It also led to multiple rounds of quick-win financing for local community projects (e.g., lane or crosswalk striping, bike parking, street trees, park amenities) to increase safe access to parks, biking, and walking.

The CDC State Physical Activity and Nutrition Program provides funding to address key health disparities in Colorado. It focuses on: increasing access to healthier foods; increasing physical activity by connecting pedestrian, bicycle, or transportation networks to everyday destinations; breastfeeding continuity of care and community support; and integrating nutrition, physical activity, breastfeeding, and Farm to Child programs into statewide early childhood education systems.

Visit [cdphe.colorado.gov/health/prevention-and-wellness/healthy-eating-and-active-living](https://cdphe.colorado.gov/health/prevention-and-wellness/healthy-eating-and-active-living) to learn about the ways that the Colorado Department of Public Health and Environment supports healthy eating and active living initiatives.

**SOURCE: COLORADO DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH & ENVIRONMENT**

## Subvención de los CDC proveerá \$4,4 millones para mejorar la actividad física y la nutrición en Colorado

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades anunciaron recientemente que otorgarán una subvención por 5 años, de \$4,4 millones al Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado como parte del Programa Estatal de Nutrición y Actividad Física para mejorar la salud física y la nutrición. El departamento utilizará la subvención para apoyar componentes claves del Plan Estatal de Enfermedades Crónicas del departamento, 2022-2030, cuyo objetivo es disminuir la incidencia de enfermedades crónicas mediante mejoras en los entornos físicos de las comunidades y un mayor acceso a alimentos saludables, entre otras iniciativas.

"Hemos logrado grandes avances en los últimos años para mejorar la nutrición y promover hábitos saludables entre los habitantes de Colorado", dijo Joan Brucha, gerente de alimentación saludable y vida activa del departamento. "Este financiamiento garantizará que podamos continuar progresando mientras trabajamos con nuestros socios para lograr un Colorado en el que todos tengan la oportunidad de vivir una vida saludable".

La obesidad en Estados Unidos afecta a más de 100 millones de adultos (42 por ciento) y 14 millones de niños (20 por ciento). Representa aproximadamente 173 mil millones de dólares en costos anuales de atención médica. La activi-

dad física y los patrones de alimentación saludables reducen el riesgo de enfermedades crónicas como enfermedades cardíacas, diabetes tipo 2 y obesidad. Si bien Colorado tiene la tercera prevalencia más baja de obesidad en adultos con un 25 por ciento en comparación con otros estados, el departamento utilizará los fondos para abordar las disparidades que existen entre raza, etnia y nivel socioeconómico.

"Los CDC se complacen en anunciar la financiación de este nuevo programa para 17 estados", dijo Terry O'Toole, Ph.D., M.Div., jefe de la rama de evaluación y desarrollo de programas de la División de Nutrición, Actividad Física y Obesidad de los CDC. "Con este financiamiento, los estados se asociarán activamente con las comunidades para mejorar la actividad física y las opciones de nutrición saludable en las áreas más necesitadas".

El departamento utilizará el dinero para continuar el progreso logrado bajo una subvención anterior del Programa Estatal de Actividad Física y Nutrición (2018-2023). Ese financiamiento dió como resultado una mejor nutrición en los hospitales, el desarrollo de herramientas sobre Alimentación Saludable y Vida Activa para los profesionales de la primera infancia que trabajan para garantizar que los niños de Colorado desarrollen hábitos saludables de manera temprana, una evaluación de nece-

sidades impulsada por la comunidad y un informe que documenta los factores, barreras y facilitadores de éxito que contribuyen a los beneficios de la lactancia materna para las familias afroamericanas en Colorado. También condujo a múltiples rondas de financiamiento de beneficio rápido para proyectos comunitarios locales (por ejemplo, señalización de carriles o cruces peatonales, estacionamiento para bicicletas, árboles en las calles, servicios de parques, para aumentar el acceso seguro a los parques, a los usuarios de bicicleta y a los peatones.

El Programa Estatal de Nutrición y Actividad Física de los CDC proporciona fondos para abordar disparidades de salud claves en Colorado. Se centra en aumentar el acceso a alimentos más saludables, aumentar la actividad física conectando redes de peatones, bicicletas o transporte. Además, continuidad de la atención a la lactancia materna, apoyo comunitario e integrar programas de nutrición, actividad física, lactancia materna y programas Farm to Child en los sistemas estatales de educación temprana infantil.

Visite <https://cdphe.colorado.gov/health/prevention-and-wellness/healthy-eating-and-active-living> para conocer las formas en que el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado apoya las iniciativas de alimentación saludable y vida activa.

## Auraria Campus unveils new Unidos mural

### Mural along Denver's 5280 Trail

On Tuesday, the Auraria Higher Education Center (AHEC) unveiled Unidos, a 30' x 120' multicultural mural on the Auraria Campus, located at the intersection of Larimer St. and 11th St. The mural is displayed on the east side of the PE Building along the 5280 Trail, which spans from Colfax to Auraria Parkway and links neighborhoods and connects people by reimagining underutilized streets into the essential Downtown experience, uniting urban life with Colorado's outdoor culture.

The expansive bicentennial mural, Unidos, created by Mexican artist Spaik, is being installed at the heart of the Auraria Campus and commemorates the 200th Anniversary of diplomatic relations between Mexico and the United States. The installation also coincides with the 130th year of the establishment of the General Consulate of Mexico in Denver. This project will promote the engagement of Auraria's student communities, mainly -but not limited to- those who are Mexican or of Mexican origin,



Photo courtesy: Auraria Higher Education Center

into arts and Mexican culture and to experience and reflect their duality and "mestizaje" in its making process. This project serves as an additional reminder of the rich history of the Mexican American families that lived, worked, operated businesses, and worshiped on this land before displacement.

"We are thrilled to unveil this vibrant and beautiful mural on our campus," said Colleen Walker, Chief Executive Officer of the Auraria Higher Education Center. "It is a testament to our commitment to enhancing the student experience and creating a campus environment

that fosters creativity, learning, and inclusivity. We extend our heartfelt thanks to the artist and partners who are bringing this concept to life on the Auraria Campus."

"To bring such an impactful representation of Mexican and Mexican American culture to Auraria Campus is tremendous," said David Gilberto Olguín, Director of Cultural and Community Engagement of the Auraria Higher Education Center.

"The mural is a vibrant and exciting addition to our beautiful campus."

The mural was a collaborative effort between AHEC and The Consulate General of Mexico. Unidos is included in a series of murals dedicated to the community to reconcile Auraria's history. The series will continue its partnership with History Colorado's community driven Displaced Aurarian and Indigenous murals.

**SOURCE: AURARIA HIGHER EDUCATION CENTER**





# Broncos fall to Hackett and the New York Jets

**BRANDON RIVERA**

“Yesterday, it was really the tale of two halves. Collectively, we did a lot of things well in the first half. We didn’t score like we had hoped, then the second half comes out, we struggle offensively, defensively we give up the big run, and all of a sudden, we’re in one of these close games. Putting four quarters together is obviously one of the things I made a note of this morning,” said Coach Sean Payton about the Broncos’s loss on Sunday in Denver.

The Broncos hosted the Jets on Sunday, which brought back Denver’s ex head coach Nathaniel Hackett who serves the role of New York’s offensive coordinator. Coach Sean Payton had some choice words in an interview about Hackett’s short time as Denver’s head coach calling it the worst coaching job in NFL history and the Jets injured quarterback Aaron Rodgers defended his coach and friend.

Going into Sunday’s game it was apparent that Hackett

and the Jets took Coach Payton’s words personal because after a an ineffective first half of football, the Jets came out in the second half and out scored the Broncos 23 – 8, beating the Broncos 31 – 21.

The Broncos are on the road this weekend in Kansas City to face the defending NFL Champs and the division-leading Chiefs who have only lost one game, their home opener to the Detroit Lions. The Chiefs beat the Vikings on Sunday.

In other sports the kick off the preseason this week in Phoenix before heading to Chicago to face the Bulls on Thursday. The Nuggets will kick off the regular season at home against the Los Angeles Lakers on Tuesday, October 24 at 5:30 p.m.

The Colorado Avalanche will kick off their regular season this week against the Dallas Stars at American Airlines Center in Dallas before heading to San Jose on Saturday to face the Sharks. The Avs have the second best odds to bring home the cup with the Hurricanes listed as cup favorites

according to Caesars Sportsbook.

The Avs are still without team captain Gabriel Landeskog who is recovering from his third knee surgery in 15 months. Landeskog missed the entire season last year but the team is hopeful for his return sometime right before the start of the 2024 playoffs.

On Tuesday the Avs acquired Carolina Hurricanes defenseman, Caleb Jones and claimed Arizona Coyotes goaltender Ivan Prosvetov off of waivers. Prosvetov has played 13 NHL games over the last few seasons since his debut in 2020.

The CU Buffs avoided a loss to the Arizona Stat Sun Devils over the weekend after the Sun Devils led CU 17 – 14 heading into the fourth quarter. The Sanders led Buffs were able to put 13 on the board in the fourth to avoid their third loss of the season. The Buffs are at home this Friday to host the Stanford Cardinals. Stanford is coming off a 42-6 loss to the Oregon Ducks over the weekend.

# Los Broncos caen ante Hackett y los New York Jets

“Ayer fue realmente una historia de dos tiempos. Colectivamente, hicimos muchas cosas bien en el primer tiempo. No marcamos como esperábamos, luego llega el segundo tiempo, luchamos ofensivamente, defensivamente damos “Estamos avanzando en la gran racha y, de repente, estamos en uno de estos juegos cerrados. Sumar cuatro cuartos es obviamente una de las cosas de las que tomé nota esta mañana”, dijo el entrenador Sean Payton sobre la derrota de los Broncos el domingo. en Denver.

Los Broncos recibieron a los Jets el domingo, lo que trajo de regreso al ex entrenador en jefe de Denver, Nathaniel Hackett, quien desempeña el papel de coordinador ofensivo de Nueva York. El entrenador Sean Payton tuvo algunas palabras selectas en una entrevista sobre el corto tiempo de Hackett como entrenador en jefe de Denver, calificándolo como el peor trabajo de entrenador en la historia de la NFL y el mariscal de campo lesionado de los Jets, Aaron Rodgers, defendió a su entrenador y amigo.

Al comenzar el partido del domingo, era evidente que Hackett y los Jets tomaron las palabras del entrenador

Payton como algo personal porque después de una primera mitad ineficaz del fútbol, los Jets salieron en la segunda mitad y anotaron a los Broncos 23 – 8, venciendo a los Broncos 31 – 21. .

Los Broncos están de gira este fin de semana en Kansas City para enfrentar a los campeones defensores de la NFL y a los Chiefs, líderes de la división, que solo han perdido un juego, su primer partido en casa ante los Detroit Lions. Los Chiefs vencieron a los Vikings el domingo.

En otros deportes, la pretemporada comenzará esta semana en Phoenix antes de dirigirse a Chicago para enfrentar a los Bulls el jueves. Los Nuggets iniciarán la temporada regular en casa contra Los Angeles Lakers el martes 24 de octubre a las 5:30 p.m.

Colorado Avalanche comenzará su temporada regular esta semana contra los Dallas Stars en el American Airlines Center en Dallas antes de dirigirse a San José el sábado para enfrentar a los Sharks. Los Avs tienen las segundas mejores probabilidades de llevarse a casa la copa y los Hurricanes figuran como favoritos de la copa

según Caesars Sportsbook .

Los Avs siguen sin el capitán del equipo, Gabriel Landeskog, que se recupera de su tercera operación de rodilla en 15 meses. Landeskog se perdió toda la temporada el año pasado, pero el equipo tiene esperanzas de que regrese en algún momento justo antes del inicio de los playoffs de 2024.

El martes, los Avs adquirieron al defensa de los Carolina Hurricanes, Caleb Jones, y reclamaron al portero de los Arizona Coyotes, Ivan Prosvetov, de los waivers. Prosvetov ha jugado 13 partidos de la NHL en las últimas temporadas desde su debut en 2020.

Los CU Buffs evitaron una derrota ante los Arizona Stat Sun Devils durante el fin de semana después de que los Sun Devils lideraran a CU 17 – 14 de cara al último cuarto. Los Buffs liderados por Sanders pudieron poner 13 en el tablero en el cuarto para evitar su tercera derrota de la temporada. Los Buffs están en casa este viernes para recibir a los Stanford Cardinals. Stanford viene de una derrota por 42-6 ante los Oregon Ducks durante el fin de semana.

**We’ve launched our NEW website! Go check us out!**



Scan the QR Code or visit us at [www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

**Celebrating 49 years as Colorado’s number one Bilingual Newspaper**

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

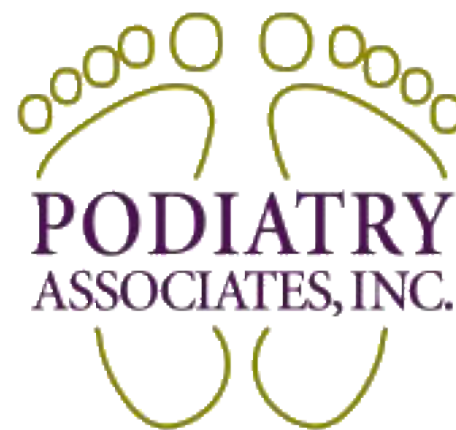
Obtenga ingresos adicionales como contratista independiente.

Buscamos personas para entregar periódicos a los negocios un día a la semana.

- Debe tener licencia de conducir válida y un vehículo confiable.
- Se requiere un record de manejo limpio/actual y prueba de seguro.
- Se prefiere experiencia previa en entregas, servicio al cliente o relacionados.

llame al 303-936-8556

## SEVICE DIRECTORY



- Pie diabetico
- Unás enterradas
- Callos (calluses)
- Pie plano
- Dolor en los pies
- Hongos
- Ojo de pescado (warts)
- Juanete (bunion)

**Somos especialistas en problemas de los pies**

Llámenos para su cita hoy mismo

**Nuestro número de teléfono: 303-805-5156**

**Nuestras ubicaciones:**

Aurora, Denver, Parker, Castle Pines

Acceptamos Medicare/Medicaid

Visítanos en:

[footdoctorscolorado.com](http://footdoctorscolorado.com)

## Auraria Campus presenta nuevo mural Unidos

Inglés Disponible En LA PÁGINA 8

### Mural a lo largo del sendero 5280 de Denver

El martes, el Centro de Educación Superior Auraria (AHEC) presentó Unidos, un mural multicultural de 30' x 120' en el Campus Auraria, ubicado en la intersección de Larimer St. y 11th St. El mural se exhibe en el lado este de la PE. Construir a lo largo del sendero 5280, que se extiende desde Colfax hasta Auraria Parkway y une vecindarios y conecta a las personas al reinventar calles subutilizadas en la experiencia esencial del centro, uniendo la vida urbana con la cultura al aire libre de Colorado.

El enorme mural bicentenario, Unidos, creado por el artista mexicano Spaik, se está instalando en el corazón del Campus Auraria y conmemora el 200 aniversario de las relaciones diplomáticas entre México y Estados Unidos. La instalación coincide además con el año 130 del establecimiento del Consulado General de México en Denver. Este proyecto promoverá el compromiso de las comunidades estudiantiles de Auraria, principalmente -pero no limitado a- aquellos que son mexicanos o de origen mexicano, con las artes y la cultura mexicana y experimentar y reflejar su

dualidad y "mestizaje" en su proceso de creación. Este proyecto sirve como un recordatorio adicional de la rica historia de las familias mexicanoamericanas que vivieron, trabajaron, operaron negocios y adoraron en esta tierra antes del desplazamiento.

"Estamos encantados de presentar este vibrante y hermoso mural en nuestro campus", dijo Colleen Walker, directora ejecutiva del Centro de Educación Superior Auraria. "Es un testimonio de nuestro compromiso de mejorar la experiencia de los estudiantes y crear un ambiente en el campus que fomente la creatividad, el aprendizaje y la inclusión. Extendemos nuestro más sincero agradecimiento al artista y a los socios que están dando vida a este concepto en el Campus Auraria".

"Traer una representación tan impactante de la cultura mexicana y mexicanoamericana al Campus Auraria es tremendo", dijo David Gilberto Olguín, Director de Participación Cultural y Comunitaria del Centro de Educación Superior Auraria. "El mural es una adición vibrante y emocionante a nuestro hermoso campus".

El mural fue un esfuerzo de colaboración entre AHEC y el Consulado General de México. Unidos está incluido en una serie de murales dedicados a la comunidad para

Los anuncios y materiales de la campaña instan a los propietarios de armas de Colorado, a los no propietarios de armas, a las personas que viven en hogares con armas de fuego, a los profesionales de atención médica, salud mental, educación, y fuerzas del orden, así como al público en general; a iniciar conversaciones con sus amigos, familiares, y vecinos sobre armas de fuego. Al fomentar debates constructivos, la iniciativa busca reducir las divisiones y promover el entendimiento y la responsabilidad compartida entre todos los habitantes de Colorado.

"El número de muertes como consecuencia de lesiones por armas de fuego en Colorado es mayor que las muertes causadas por accidentes automovilísticos, sobredosis de opioides, o cáncer de colon", dijo Jonathan McMillan, director de la Oficina de Prevención de la Violencia Armada. "Al fomentar la propiedad responsable de armas y el diálogo abierto, todos los habitantes de Colorado pueden trabajar juntos para revertir esta tendencia. Es de gran

ayuda el hablar más abiertamente sobre la seguridad de las armas y los problemas de salud mental".

Según datos de Estadísticas Vitales del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado, se presentaron 6.380 muertes por armas de fuego entre los residentes de Colorado entre 2016 y 2022. Entre esas muertes, 72.1 por ciento fueron incidentes de autolesión intencional o suicidios, 23.7 por ciento fueron agresiones u homicidios, el 2.6 por ciento se debieron a intervención judicial, el 0.9 por ciento fueron no intencionales, y el 0.7 por ciento se debieron a alguna forma indeterminada.

Para obtener más información sobre la campaña "Colorado, Hablemos de Armas", visite [www.ColoradoHablemosdeArmas.com](http://www.ColoradoHablemosdeArmas.com) (en español) o [www.LetsTalkGunsColorado.com](http://www.LetsTalkGunsColorado.com) (inglés). Además, visite la página web de la Oficina de Prevención de la Violencia Armada para conocer el trabajo continuo de la oficina para reducir la violencia armada en Colorado.

## La oficina de prevención de la violencia armada de Colorado lanza una campaña de concientización pública

CONTINUA DE PÁGINA 4

"Colorado, Hablemos de Armas" en publicaciones impresas, al navegar por Internet, redes sociales y en mercados locales y tiendas de conveniencia. Los anuncios de televisión por cable y streaming debutarán este otoño. Además, un sitio web de la campaña ofrece información sobre opciones de almacenamiento de armas de fuego, listas de verificación para la posesión segura de armas, el proceso para solicitar la eliminación temporal del acceso a armas de fuego de alguien que pueda representar un riesgo significativo de hacerse daño a sí mismo o a otros, y más información.

Follow us

[www.facebook.com/lavoze.com](http://www.facebook.com/lavoze.com)



Follow us

@LaVozColorado



# The unprecedented removal of Speaker of the House

CONTINUED FROM PAGE 1

er vote to avoid a government shutdown, a shutdown averted with the help of Democrats.

Wall Street columnist and former presidential speech writer Peggy Noonan compared the move to oust McCarthy to a poorly acted Hollywood comedy. "It's as if Julius Caesar was stabbed to death at the Forum by the Marx Brothers."

McCarthy's firing seemed almost preordained. He was, after all, operating on the thinnest of margins. He was elected Speaker last January only after making a lot of promises to his caucus—one, a poison pill. After a record fifteen votes by his caucus, he was seated.

McCarthy's poison pill promise was an agreement to pare the number of caucus members needed to begin the process of removing the Speaker—a motion to vacate—to a single vote. Previously five had been required.

"It's the Republicans eating their own," said former Colorado Democratic Congressman Ed Perlmutter. The five-term Democratic Congressman said the Republican chaos has not surprised him. Two previous Republican Speakers, Perlmutter said, could never do enough to appease the far right of the party. "If you don't adhere to their super right-wing principles, you're gonna have a tough time."

The September 30th vote on a 45-day continuing resolution to keep the government open passed the House 335-91. The Senate signed off on it a few hours later. But Congress will again be wrestling with the same situation when the continuing resolution expires November 17th.

In order to keep government operating, Democrats had to swallow especially hard on the Republican omission to the CR that would have provided continuing aid to Ukraine.

## La destitución sin precedentes del Speaker of the House

CONTINUA DE PÁGINA 1

y ex redactora de discursos presidenciales, Peggy Noonan, comparó la medida para derrocar a McCarthy con una comedia de Hollywood mal interpretada. "Es como si Julio César hubiera sido asesinado a puñaladas en el Foro por los hermanos Marx".

El despido de McCarthy parecía casi predeterminado. Después de todo, estaba operando con márgenes muy estrechos. Fue elegido Speaker of the House en enero pasado sólo después de hacer muchas promesas a su grupo, una de ellas, una pastilla venenosa. Después de un récord de quince votos de su grupo, tomó asiento.

La promesa de la píldora venenosa de McCarthy fue un acuerdo para reducir el número de miembros del caucus necesarios para comenzar el proceso de destitución del Speaker (una moción de anulación) a un solo voto. Anteriormente se requerían cinco.

"Son los republicanos comiéndose a los suyos", dijo el ex congresista demócrata de Colorado Ed Perlmutter. El congresista demócrata durante cinco mandatos dijo que el caos republicano no lo ha sorprendido. Los dos anteriores republicano Speakers, dijo Perlmutter, nunca pudieron hacer lo suficiente para apaciguar a la extrema derecha del partido. "Si no te adhieres a sus principios de súper derecha, lo pasarás mal".

El 30 de septiembre La votación sobre una resolución continua de 45 días para mantener abierto el gobierno fue aprobada por la Cámara por 335-91. El Senado lo aprobó unas horas más tarde. Pero el Congreso volverá a luchar con la misma situación cuando la resolución continua expire el 17 de noviembre.

Para mantener el gobierno en funcionamiento, los demócratas tuvieron que tragar con especial dureza la omisión republicana al CR que habría proporcionado ayuda

"While we support this measure to end this immediate crisis, we continue our call for additional funding to support Ukraine," said New Hampshire Congresswoman Annie Kuster. Democrats say they'll look for other ways to keep U.S. assistance to Ukraine.

Two names have surfaced to replace McCarthy in the Speaker's chair, Ohio's Jim Jordan and Louisiana Congressman Steve Scalise. Both come with baggage that may stand in their way of winning the top spot.

Jordan, perhaps the House's most ardent Trump acolyte—he communicated frequently with Trump on January 6th—ignited the current impeachment inquiry into President Biden. Democrats have rained criticism on the hearings calling them nothing more than a 'no evidence' show. Jordan has also been linked to an Ohio State University sexual abuse scandal in which a number of former wrestlers say Jordan, a former coach, knew about it yet did nothing.

Scalise has his own issues. He once bragged that he was "David Duke without the baggage." Duke once held the rank of Grand Dragon in the KKK. Scalise, who now walks with cane as a result of being shot while preparing to play in a congressional softball game, was also recently diagnosed with a form of blood cancer. He says the disease was caught early and expects a full recovery.

"I was friendly with Jordan and the same with Scalise," said Perlmutter. "We've always been cordial." But, he said, both may have trouble getting the votes for confirmation. "It's going to be a 3,4,5 vote difference," he predicted. In the end, neither may land the job and a dark horse may end up in the Speaker's chair.

A temporary speaker, North Carolina's Patrick Henry,

will hold the spot until McCarthy's replacement is named. Interestingly, one of McHenry's first acts as Speaker Pro-Temp was to evict Nancy Pelosi from her office. McCarthy is thought to have instigated the move and is expected to take residency in the soon-to-be vacant space.

As the congressional soap opera continues, Gaetz, who railed against McCarthy, yet used his camera time to fundraise, may once again play a crucial role. The Florida congressman says he could support either man but, as is the case in these matters, support also means pocketing a few promises. Or pay a price similar to the one McCarthy recently paid.

"Matt is—how do you describe him—a very smart guy... loves to say extreme and outrageous things," Perlmutter admits. A "direct character who likes to say inflammatory things," is another descriptive Perlmutter uses to describe his former colleague.

Both Jordan and Scalise need to be prepared for one of Gaetz or the House extreme right members' attacks if they don't get what they want from either man. For proof, Perlmutter said, just ask one of McCarthy's predecessors, John Boehner. "Boehner quit because he couldn't take it."

The historic dumping of the Speaker does not reflect well in polling. One recent poll gauging Congress' approval with the public showed single-digit approval. Continued interne-cine squabbling could inch it even closer to the bottom.

This trend may continue with one candidate for the top House job, Scalise, once very publicly comparing himself to a former Klan leader, the other, Jordan, a vital cog in the January 6th insurrection. A vote for the Speaker's job is scheduled for Wednesday, October 11th.

continua a Ucrania. "Aunque apoyamos esta medida para poner fin a esta crisis inmediata, continuamos pidiendo financiación adicional para apoyar a Ucrania", dijo la congresista de New Hampshire Annie Kuster. Los demócratas dicen que buscarán otras formas de mantener la ayuda estadounidense a Ucrania.

Han surgido dos nombres para reemplazar a McCarthy en la presidencia: Jim Jordan de Ohio y el congresista de Luisiana Steve Scalise. Ambos vienen con un bagaje que puede obstaculizar su camino.

Jordan, quizás el acólito más ferviente de Trump en la Cámara (se comunicó frecuentemente con Trump el 6 de enero), inició la actual investigación de juicio político contra el presidente Biden. Los demócratas han criticado las audiencias calificándolas de nada más que un espectáculo "sin pruebas". Jordan también ha sido vinculado a un escándalo de abuso sexual en la Universidad Estatal de Ohio en el que varios exluchadores dicen que Jordan, un exentrenador, lo sabía pero no hizo nada.

Scalise tiene sus propios problemas. Una vez se jactó de ser "David Duke sin equipaje". Duke alguna vez tuvo el rango de Gran Dragón en el KKK. Scalise, quien ahora camina con un bastón como resultado de un disparo mientras se preparaba para jugar en un juego de softbol del Congreso, también fue diagnosticado recientemente con una forma de cáncer en la sangre. Dice que la enfermedad se detectó temprano y espera una recuperación completa.

"Fui amigo de Jordan y lo mismo de Scalise", dijo Perlmutter. "Siempre hemos sido cordiales". Pero, dijo, ambos podrían tener problemas para conseguir los votos de confirmación. "Va a haber una diferencia de 3,4,5 votos", predijo. Al final, ninguno de los dos puede conseguir el puesto y un caballo oscuro puede terminar en la silla del Speaker of the House.

Un orador temporal, Patrick Henry de Carolina del

Norte, ocupará el puesto hasta que se nombre el reemplazo de McCarthy. Curiosamente, uno de los primeros actos de McHenry como Speaker interino fue desalojar a Nancy Pelosi de su oficina. Se cree que McCarthy instigó la mudanza y se espera que se establezca en el espacio que pronto quedará vacante.

Mientras continúa la telenovela del Congreso, Gaetz, que criticó a McCarthy, pero utilizó su tiempo de cámara para recaudar fondos, puede volver a desempeñar un papel crucial. El congresista de Florida dice que podría apoyar a cualquiera de los dos pero, como ocurre en estos asuntos, apoyar también significa embolsarse algunas promesas. O pagar un precio similar al que pagó McCarthy recientemente.

"Matt es (¿cómo lo describirías?) un tipo muy inteligente... le encanta decir cosas extremas y escandalosas", admite Perlmutter. Un "personaje directo al que le gusta decir cosas incendiarias" es otra descripción que Perlmutter usa para describir a su ex colega.

Tanto Jordan como Scalise deben estar preparados para uno de los ataques de Gaetz o de los miembros de extrema derecha de la Cámara si no obtienen lo que quieren de ninguno de los dos. Como prueba, Perlmutter. Dicho esto, pregúntenle a uno de los predecesores de McCarthy, John Boehner. "Boehner renunció porque no podía soportarlo".

El histórico abandono del Speaker of the House no se refleja bien en las encuestas. Una encuesta reciente que midió la aprobación del Congreso entre el público mostró una aprobación de un solo dígito.

Esta tendencia puede continuar con un candidato para el puesto más alto de la Cámara, Scalise, que una vez se comparó muy públicamente con un ex líder del Klan, y el otro, Jordan, una pieza vital en el 6 de enero insurrección. La votación para el puesto de Portavoz está programada para el miércoles 11 de octubre.

**We've launched our NEW website! Go check us out!**

**Scan the QR Code or visit us at [www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)**

**Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**



# Veo la conversación desde la perspectiva de mi cliente y ofrezco soluciones basadas en sus necesidades.

---

William C.  
Gerente de centro financiero  
📍 Hanover Park, IL



En Bank of America, William y sus más de 210,000 compañeros saben que para ayudar a sus clientes y comunidades a lograr más es necesario tener una conexión más cercana. Conozca más en [bofa.com/about](https://bofa.com/about) (solo se ofrece en inglés).

**BANK OF AMERICA** 

¿Qué quiere lograr?<sup>®</sup>